

Referenzen und Initialen

i.A.22.14.7.3. - HK/is

Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert  Ja  Nein

Priorität  Norm.  Dring.  Flash

Faktura  Text erg.  F.I.

Absender Presse und Info. Seite-Nr. 1

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
wochentx					
***					

Wochentelex 49/86 . v e r t r a u l i c h

Visite de M. Donald P. Hodel, Ministre de l'Intérieur des Etats Unis d'Amérique

Donald P. Hodel, Secretary of the Interior (zustaendig namentlich fuer die amerikanischen Parkanlagen und generell fuer den Landbesitz des Bundes, etwa ein Drittel des US-Territoriums) befand sich vom 21. - 27.11. zu einem Privatbesuch in der Schweiz. Der Departementschef empfing ihn am 25. November zu einem Gespraech, und Bundesraetin Kopp praesidierte ein Essen zu seinen Ehren, an dem auch die Praesidenten der mit Umweltfragen befassten parlamentarischen Kommissionen und Vertreter von in der Schweiz ansaessigen internationalen Umweltschutzorganisationen teilnahmen.

L'entretien avec CFA a porté principalement sur les relations entre nos deux pays, les livraisons d'armes américaines à l'Iran et les sanctions économiques à l'encontre de l'Afrique du Sud. En ce qui concerne les sanctions économiques, M. Hodel pense qu'elles ont un effet négatif sur l'évolution de la situation intérieure en RAS et rappelle que c'est le Congrès, poussé par l'opinion publique, qui a orienté la politique américaine dans ce sens alors que le Président et l'administration y étaient opposés. Les deux Ministres ont encore parlé de la situation à l'ONU et à l'UNESCO, organisations envers lesquelles l'opinion publique américaine est très cri-

Letzte Zeile

184 150 000 24665

Datum: 1.12.1986

Tel. intern 30.66

Visum:

Dodis



Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

tique. M. Hodel, qui a des ancêtres suisses, a déclaré qu'il avait toujours eu un grand respect pour la position particulière de la Suisse dans le monde et qu'il comprenait bien que nous ne puissions pas toujours tenir compte des desiderata américains. Evoquant les récentes élections législatives, il a exprimé la crainte que le nouveau Congrès américain soit plus protectionniste que le précédent et que le Président Reagan, lui-même un ferme partisan du libre échange, se verra confronté à une Trade Bill contenant beaucoup de dispositions destinées à protéger l'industrie américaine et à lutter contre le chômage.

An einem Fachgespräch im BUS unter dem Vorsitz von Direktor Boehlen und unter Beteiligung von Direktor de Coulon (BFL) kamen die allgemeine Umweltsituation in den beiden Ländern, die schweizerische Luftreinhaltestrategie und die Brandkatastrophe in Basel zur Sprache. Secretary Hodel berichtete ueber die amerikanischen Erfahrungen mit der Bewaeltigung von ungeordneten Deponien mit zum Teil gefaehrlichen Abfaellen, und er interessierte sich besonders fuer das Waldsterben in der Schweiz und seine Ursachen.

Datum: \_\_\_\_\_

Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum: \_\_\_\_\_

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

3

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

TUPOLEV 134: bons offices de la Suisse (cf. Wochentelex 48/86)

La Commission d'enquête, composée pour l'occasion de 26 membres, a tenu session dans enceinte aéroport Zurich-Kloten les 24 et 25 novembre. Notre assistance s'est exprimée, d'une part, sous forme de mise à disposition locaux et équipement acoustique pour écoute, par seuls membres Commission (à exclusion représentants DFAE et DFTCE) des enregistrements 'cockpit voice recorder CVR' et, d'autre part, sous forme diverses mesures d'accueil.

Notre assistance technique s'est révélée déterminante dans mesure où CVR, quasiment incompréhensible lorsque reproduit sur équipement sonore de fabrication soviétique, a clairement révélé son contenu au passage enregistreur/amplificateur/stroboscope suisses. Délégations, surtout sud-africaine, entièrement satisfaites d'entremise suisse.

En effet, et pour votre information strictement confidentielle, il se confirme qu'une cause majeure de catastrophe aérienne est à trouver dans malentendus intervenus en anglais (langue véhiculaire) lors échange messages entre contrôleurs tour aéroport Maputo et radio-technicien soviétique du Tupolev (interlocuteurs s'exprimant en 'sub-standard English').

Membres Commission ont quitté Kloten pour Moscou, où procéderont à décodage des 'digital flight data recorders' à l'aide clef de

Datum: \_\_\_\_\_

Visum:

Tel. intern \_\_\_\_\_

An: EDA  
Telegrammdienst  
3003 Bern

dodis.ch/66841

Referenzen und Initialen


Adresse (für Telex an Dritte)


Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

Empfängercode

déchiffrage dont seuls les Soviétiques ont, et gardent jalousement, connaissance. Profonde méfiance, compréhensible, au sein délégations sud-africaine et mozambicaine.

BRUNNER.

NNNN

Datum: \_\_\_\_\_  
Tel. intern \_\_\_\_\_

Visum:

T E I L   I I

PARTIES CONTRACTANTES GATT ont tenu 42ème session 24-26 novembre. Réunion ordinaire ayant avant tout fonction d'analyser travail entrepris au cours de l'année par les différents organes du GATT. De plus, excellente occasion pour parties contractantes individuelles de marquer leurs positions au début négociations de l'Uruguay Round quant aux sujets prioritaires de leurs points de vue respectifs notamment. Importance du statu quo et nécessité d'un organisme de surveillance ont été mis en évidence par toutes les PC, de même nécessité de mettre en vigueur structure de négociation appropriée. Retenons de plus du débat: Déclaration Punta del Este est un point de départ, le renforcement du GATT est essentiel, il s'agit d'un engagement collectif. Quant aux travaux du GNG et GNS seuls Inde et Brésil, en insistant sur différence nature des sujets, n'admettent pas complètement concept de globalité des travaux.

Parmi activités ordinaires du GATT, les PC ont entre autres adopté des directives pour la désignation future du Directeur général, définitivement adopté le rapport du groupe de travail sur l'examen de la politique suisse d'importation en matière agricole et ouvert au vote une dérogation permettant au Canada l'introduction d'un régime commercial préférentiel sélectif au bénéfice des Etats des Caraïbes, membres du Commonwealth (CARIBCAN). Au sujet du Nicaragua, les PC ont répété le débat qui a eu lieu au Conseil le 27.10. et le follow-up du rapport du groupe spécial (panel) a été délégué au Conseil.

La présidence des PARTIES CONTRACTANTES a passé du Japon (Amb. Chiba) au Pakistan (Amb. Ahmad); les nouveaux vice-présidents sont F. Furulyas (Hongrie), J. Mariategui, Ambassadeur (Pérou) et R. Nottage, Ambassadeur (Nouvelle-Zélande). A. Oxley, Ambassadeur (Australie) assumera la présidence du Conseil des représentants et B.A. Adeyemi, Ambassadeur (Nigéria) celle du Comité pour le développement et le commerce.

Konferenz der Vereinten Nationen zur Förderung der internationalen  
Zusammenarbeit bei der friedlichen Nutzung der Kernenergie  
(UNCPICPUNE)

---

Nach sich über fünf Jahre dahinziehenden Bemühungen setzte das aus 66 Staaten bestehende PrepCom, in dem auch die Schweiz als Beobachter (Minister Thomas Wernly) vertreten war, anlässlich seiner siebenten, vom 10. bis 21. November 1986 in Wien stattfindenden Tagung, einen formellen Schlussstrich unter die Vorbereitung für die Konferenz, die vom 23. März bis 10. April 1987 in Genf stattfinden soll. Am beachtlichen zeitlichen und administrativen Aufwand gemessen, erscheint das Ergebnis als überaus bescheiden. Es erschöpft sich in einem rein deskriptiven Entwurf für ein Schlussdokument der Konferenz, einer völlig unverbindlichen Auflistung von möglichen Empfehlungen zum Konferenzgegenstand sowie einer prozeduralen Vereinbarung über die zwei vorgesehenen Konferenzausschüsse.

Während den sich unter jugoslawischem Vorsitz (Botschafter Novak Pribicevic) überaus schleppend dahinziehenden Verhandlungen wurde klar, dass die ursprüngliche Euphorie in bezug auf den Konferenzgegenstand in der Gruppe der 77 im Laufe der Jahre einer weitgehenden Ernüchterung Platz gemacht hat. Dennoch erwiesen sich sämtliche wohlgemeinten, diskret vorgetragenen Versuche der westlichen, aber auch der sozialistischen Staaten, die Drittweltländer zu einem Verzicht auf die Konferenz oder zumindest zu deren zeitlichen Verkürzung zu bewegen, um dadurch der angespannten Finanzlage der UNO Rechnung zu tragen, leider als erfolglos. Immer wieder gelang es nämlich den Vertretern des "harten Kerns", unter denen sich insbesondere Iran und Kuba hervortaten, ihre radikalen Standpunkte innerhalb der Gruppe der 77 durchzusetzen.

Unter den gegebenen Umständen ergibt sich ein ziemlich trüber Ausblick für einen erfolgreichen Konferenzausgang. Angesichts der bestehenden Gegensätze zwischen den Ländern, die dem Atomsperrvertrag (NPT) beigetreten sind und den Nicht-NPT-Staaten, sowie des Nord-Süd-Konfliktes (Technologietransfer!) bestehen nur sehr geringe Aussichten, dass sich UNCPICPUNE über den politisch im Vordergrund stehenden Konferenzgegenstand, nämlich "weltweit annehmbare Grundsätze der internatio-

nenalen Zusammenarbeit bei der friedlichen Nutzung der Kernenergie und geeignete Mittel und Wege zur Förderung einer solchen Zusammenarbeit" wird einigen können, zumal diese komplexe Thematik bereits seit Jahren im Rahmen eines Ausschusses (CAS) der Internationalen Atomenergieagentur völlig erfolglos hin und her debattiert wird. Es bleibt daher nur zu hoffen, dass der technisch-energiewirtschaftliche Aspekt der Konferenz, für den sich vor allem die westlichen Staaten - darunter namentlich die USA - eingesetzt haben, in einer Art und Weise behandelt werden wird, die es erlaubt, einen Misserfolg im Prinzipien-Bereich einigermaßen zu kaschieren.

Québec

Clifford A. Lincoln, der Umweltminister von Québec, wurde anlässlich eines Privatbesuches in der Schweiz am 27.11. in Bern zu Fachgesprächen empfangen. Während eines ausführlichen Erfahrungsaustausches mit Vertretern des BUS sowie mit Direktor de Coulon und Vertretern des BFL kamen zur Zeit besonders im Vordergrund stehende Umweltprobleme (Entwicklungen im gesetzgeberischen Bereich, Gewässerschutz, Abfallbewirtschaftung, Luftverschmutzung, Waldsterben, Brandkatastrophe Basel) zur Sprache. Es wurde festgestellt, dass die Schweiz und Québec trotz des beträchtlichen Flächenunterschiedes mit ähnlichen Problemen konfrontiert sind und zu ähnlichen Lösungsansätzen gekommen sind. Besonders interessiert zeigten sich die Besucher an den schweizerischen Massnahmen zum Schutz der Gewässer vor Verschmutzung durch den Ausfluss von Brenn- und Heizstoffen sowie, anlässlich einer Waldbegehung, an unserer Waldwirtschaft. Québec andererseits hat mit seinem freiwilligen Uebereinkommen mit Herstellern und Verteilern zur Beschränkung des Gebrauchs von Aluminiumgetränkedosen und auch im Bereich der Umweltverträglichkeitsprüfung Pionierdienste erbracht.

Waldschadenbericht 1986

Wie erinnerlich, war der Anteil der geschädigten Nadel- und Laubbäume in der Schweiz im Jahre 1984 im Vergleich zu 1983 um mehr als die Hälfte auf durchschnittlich 34 Prozent angestiegen. 1985 wurde eine erneute Zunahme auf 36 Prozent festgestellt. Am 27.11. wurde das Ergebnis der diesjährigen Waldschadenerhebung SANASILVA veröffentlicht: Im gesamtschweizerischen Durchschnitt nahm der Anteil der geschädigten Bäume (d.h. der Bäume mit einem Blatt- oder Nadelverlust von mehr als 10%) auf 50 Prozent zu.

In den Alpen, wo den Wäldern eine lebenswichtige Schutzfunktion zukommt, sind 60 Prozent der Bäume krank, auf der Alpensüdseite gar 65 Prozent. Es herrscht allgemeine Uebereinstimmung, dass die seit den 1950er Jahren stark angestiegene Luftverschmutzung die Primärursache für das heutige Waldsterben ist.



SWISSTECHS New Delhi/Bombay. Sts Blankart eröffnete am 17.11. SWISSTECH Delhi '86. Ferner traf er Finanzminister V.P. Singh, Handelsminister Shiv Shanker und Handelssekretär Prem Kumar Gespräche betrafen bilaterale Handelsprobleme (Marktzutritt für einige Produkte des spezialisierten Industriebedarfs, Mischkredit, und vor allem Grundsatzfragen der Uruguay-Runde. Sts Blankart legte dar, dass amerikanischer Druck auf Liberalisierung Dienstleistungen unausweichlich sei. Wenn aber schon über Dienstleistungen verhandelt werden müsse, sei es bei weitem vorzuziehen diese Verhandlungen in die multilaterale Struktur des GATT einzubetten und unter die MFN-Klausel zu stellen. Gesprächspartner stimmten diesen Überlegungen zu, unterstrichen aber ihre Besorgnis über allzu grosse Liberalisierungsschritte auf Sektoren, die für Unabhängigkeit einer nationalen Wirtschaftspolitik von tragender Bedeutung sind (z.B. Banken).

Botschafter Arioli eröffnete am 24.11. SWISSTECH Bombay '86. Er führte dort Gespräche mit Gouverneur Zentralbank und zuständigen Direktoren der Industrieentwicklungsbank (ICICI) sowie in New Delhi mit Sekretären im Finanz-, Fernmelde- und Eisenbahnministerium. Neben bilateralen Problemen war die Abwicklung des Mischkredites Hauptgegenstand der Besprechungen. Die Aufteilung des Kredits auf verschiedene Sektoren hat Fortschritte gebracht, doch ergeben sich nach wie vor Probleme daraus, die indischen Bedürfnisse, die international wettbewerbsfähigen Liefermöglichkeiten der schweizerischen Industrie und die Anforderungen des BG über Entwicklungszusammenarbeit miteinander in Einklang zu bringen. Ferner traf sich Botschafter Arioli mit den Vorständen der Bombay und der Merchant Chamber of Commerce.

SWISSTECHS Indien ist eine der erfolgreichsten Veranstaltungen ihrer Art, sowohl was die schweizerische Beteiligung als auch das indische Interesse angeht: Je 35 Produkte- und Firmenpräsentationen (ohne Banken und Chemie). In Delhi über 2900 Teilnehmer, Zahl die in Bombay aufgrund erster Ergebnisse noch überschritten werden dürfte.

BRUNNER.

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - HK/1s

Interne VerteilerlisteBetrifft:      **Wochentelex**      **49/86**      **v e r t r a u l i c h**

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jaccard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Brunner	BRE
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Loréтан	LR
Koordination und Planung	Herr Schaller	SRU
Sekretariat pol. Direktor	Frl. Chollet	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Manz	MA
	Herr Barbey	BAC
Politisches Sekretariat	Botschafter Ramseyer	RY
	Herr Speck	SPE
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Kanzlei politisches Sekretariat		W 338
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Faillettaz	FA
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Pianca	PIA
	Herr Wyss	WS
	Herr Fetscherin (KSZE)	FN
	Herr Faessler	FCH
	Herr de Dardel	DJ
Politische Abteilung II	Botschafter Rüegg	RUE
	Herr Blickenstorfer	BLI
	Herr Strauch	STH
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Robert	RO
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Herr Flückiger	FK
Direktion für internat. Organisat.	Botschafter Muheim	MF
	Minister Staehelin	SIN
	Minister Lautenberg	LA
Sektion Vereinte Nationen und internat. Organisationen	Herr von Graffenried	GV

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Luciri	LC
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Theurillat	TB
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Krafft Minister Stettler Minister Reimann	KT STR REI
Sektion Völkerrecht	Herr Imhof	IH
Sektion Entschädigungsabkommen	Herr Bühler	BC
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hulliger	HG
Seeschiffahrtsamt Basel	Direktor Hulliger	Basel
Generalsekretariat	Botschafter Wermuth Herr Indermühle Herr Ruf	WER IND RG
Sektion Rekrutierung und Ausbildung des Personals	Herr Bodenmüller	BOD
Personalsektion	Herr Kaiser/Herr Reich	KA/RE
Sektion Bezüge und Zulagen	Herr Trinkler	TK
Verwaltungsinspektorat und konsularische Angelegenheiten	Herr Castelli	CS
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	Botschafter Staehelin	SFR
Stellvertretender Direktor	Herr Wilhelm	WM
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Vizedirektor	Herr Giovannini	GI
Vizedirektor	Herr Högger	HL
Informationsdienst	Herr Leuzinger	LP
Multilaterale Angelegenheiten	Herr Pasquier	PA
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Minister Kellenberger	Ke

1 Ex. Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, Genève  
30 Ex. BAWI, Büro 81, Bundeshaus Ost (vom Wochentelex nur 31 Ex.)

(vom Wochentelex 1 Ex. an Raymond Probst, a. Staatssekretär,  
Brunnadernstr. 76, 3006 Bern)

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 2. Dezember 1986

Informations- und Pressedienst

So 2. Dez. 86 1.4

1.A.22.14.7.3. - HK/1s

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: **Wochentelex 49/86** **vertraulich**

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	
		Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong  
Mailand  
München  
New York  
Frankfurt

97 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

102 total  
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Presse- und Informationsdienst

Bern, den 2. Dezember 1986

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - HK/1s

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 49/86

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Accra	- Den Haag	- Peking
- Addis Abeba	- Dublin	- Prag
- Algier	- Havanna	- Pretoria
- Amman	- Helsinki	- Rabat
- Ankara	- Guatemala	- Riad
	- Jakarta	- Rome
- Athènes	- Kairo	- Santiago
- Bagdad	- Kinshasa	- Stockholm
	- Lagos	
- Bangkok	- Lissabon	- Teheran
- Beirut	- London	- Tel Aviv
- Bonn	- Luxemburg	- Tokio
- Brasilia	- Madrid	- Warschau
- Brüssel	- Mexiko	- Washington
Botschaft + Mission)	- Moskau	- Wien
- Budapest	- Nairobi	
- Buenos Aires	- New Delhi	
- Bukarest	- New York/Swissobser	
- Canberra	- Ottawa	
- Caracas	- Oslo	
- Dar es Salaam	- Paris (auch OECD)	

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonsulate Hong Kong, New York, Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD,